

JOHANNUS

ECCLESIA

Choir / T-150

Manuel d'utilisation

ECCLESIA

The church organ without compromise

Fabricant	Global Organ Group b.v.
Adresse	Keplerlaan 2 6716 BS EDE
Pays	Pays-Bas
Téléphone	+31 (0)318 63 74 03
E-mail	inform@johannus.com
Site Internet	www.johannus.com
Version	2.1
Date	Juillet 2020

© 2020, Global Organ Group b.v.

Tous droits réservés. Aucun élément de cette édition ne peut être copié, enregistré dans un fichier automatisé, ou publié, que ce soit sous forme électronique, mécanique, par photocopies, photographies ou de quelque manière que ce soit sans l'autorisation de Global Organ Group b.v. obtenue au préalable.

TABLE DES MATIÈRES

1	SÉCURITÉ	5
1.1	Consignes de sécurité importantes	5
1.2	Pictogrammes présents sur l'orgue	6
1.3	Pictogrammes présents dans ce manuel	6
1.4	Transport et entreposage	7
1.5	Avertissements et avis importantes	8
1.6	Emplacement	10
1.7	Réparations et données	10
1.8	Précautions Supplémentaires	11
2	INSTALLATION	12
2.1	Installation et raccordement	12
2.1.1	Installation de l'orgue	12
2.1.2	Installation du pupitre	13
2.2	Ouvrir et fermer le couvercle enrouleur	13
2.3	Mise sous tension	13
3	DESCRIPTION DE L'ORGUE.....	14
3.1	Vue d'ensemble des éléments principaux.....	14
3.2	Vue d'ensemble de la console	15
3.3	Raccordement et mise sous tension de l'équipement périphérique	16
3.4	Raccordements externes	16
4	COMMANDE	17
4.1	Volume Général	17
4.2	Pédales d'expression	17
4.3	Réverbération	17
4.4	Harmonisations.....	17
4.5	Registres	17
4.6	Accouplements	18
4.7	Accessoires	18
4.8	Espaces mémoire.....	19
4.8.1	Espaces mémoire préprogrammés	19
4.8.2	Mémoire du combineur	20
4.8.3	Serrure de mémoire	21
4.9	Transpositeur.....	21
4.10	Pédale de crescendo	21
4.11	Quick Access	21
4.11.1	Mode de programmation de la pédale de crescendo	21

5	JOHANNUS MENU.....	22
5.1	Crescendo	22
5.2	Datadump	23
5.3	Display Contrast.....	24
5.4	Expr. Pedals.....	24
5.5	General Volume	26
5.6	Keyboard Config	26
5.7	Key Volumes	27
5.8	MIDI Config	30
5.9	Reset Procedures.....	31
5.10	Reverb Settings.....	32
5.11	Startup Settings	33
5.12	Temperaments.....	34
5.13	Tuning	36
5.14	Version.....	36
6	ENTRETIEN, DYSFONCTIONNEMENTS ET GARANTIE.....	37
6.1	Entretien	37
6.1.1	Entretien du meuble	37
6.1.2	Entretien des claviers	37
6.2	Dysfonctionnements.....	37
6.3	Garantie	37
7	MIDI IMPLEMENTATIES.....	38
7.1	Carte d'implémentation MIDI.....	38
7.2	Spécifications MIDI	39

1 SÉCURITÉ

1.1 Consignes de sécurité importantes



- Placez l'orgue sur un sol d'appui horizontal et stable.
- Lorsque le cordon d'alimentation a une broche de terre : Branchez l'orgue dans une prise de courant murale mise à terre.
- Débranchez l'orgue s'il n'est pas utilisé.
- Ne pas placez l'orgue dans un lieu humide.
- Ne pas exposez l'orgue à des liquides.
- Observez les indications et les instructions contenues dans ce manuel d'utilisation.
- Conservez ce manuel d'utilisation près de l'orgue.
- Seul un technicien agréé par Global Organ Group B.V. est autorisé à ouvrir l'orgue. L'orgue contient des composants sensibles à l'électricité statique. La garantie sera annulée si l'orgue est ouvert par des personnes non-autorisées.

AVIS:

1. Lire ces consignes.
2. Conserver ces consignes..
3. Observer tous les avertissements.
4. Suivre toutes les consignes.
5. Ne pas utiliser cet appareil à proximité de l'eau.
Ne pas exposer cet appareil aux égouttures et aux éclaboussures.
6. Nettoye runiquement avec un chiffon sec.
7. Ne pas obstruer les ouvertures de vintilation.
Installer en respectant les consignes du fabricant.
8. Ne pas installer à proximité d'une source de chaleur telle que radiateur, bouche de chaleur, poêle ou autres appareils (dont les amplificateurs) produisant de la chaleur.
9. Lorsque le cordon d'alimentation a une broche de terre: Ne pas annuler la sécurité de la fiche de terre. La troisième broche est destinée à la sécurité. Quand la fiche fournie ne s'adapte pas à la prise électrique, demander à un électricien de remplacer la prise hors normes.
10. Protéger le cordon afin que personne ne marche dessus et que rien ne le pince, en particulier aux fiches, aux prises de courant et au point de sortie de l'appareil.
11. Utilise runiquement les accessoi res spécifiés pa rle fab recant.
12. Débrancher l'appareil pendant les orages ou quand il ne sera pas utilize pendant longtemps.
13. Confier toute réparation à du personnel qualifié. Des réparations sont nécessaires si l'appareil est endommagé d'une façon quelconque, par exemple: cordon ou prise d'alimentation endommagé, liquide renversé ou objet tombé à l'intérieur de l'appareil, exposition de l'appareil à la pluie ou à l'humidité, appareil qui ne marche pas normalement ou que l'on a fait tomber.



注意
感電の恐れがあります キャビネットをあけないでください

警告
为了避免触电, 请勿自行拆开机壳, 内部无用户自行维修的机件。请交乐兰公司指定维修点进行维修事宜。

경고 전기쇼크위험 - 열지 마시오.

ATTENTION: RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

AVERTISSEMENT: POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.



- Laite on liitettävä suojamaadoituskoskettimilla varus ettuun pistorasiaan.
- Apparats stikprop skal tilsluttes en stikkontakt med jord, som giver forbindelse til stikproppens jord
- Apparaten må tilkoples jordet stikkontakt.
- Apparaten skall anslutas till jordat uttag.

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS: (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRE OPERATION.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

仅适用于非热带气候条件下安全使用
仅适用于海拔2000m以下地区安全使用

1.2 Pictogrammes présents sur l'orgue



Mise en garde



Mise en garde contre les risques d'électrocution



Mise en garde concernant les composants sensibles à l'électricité statique

1.3 Pictogrammes présents dans ce manuel



Mise en garde ou information importante



Remarque

1.4 Transport et entreposage

Faites attention aux points suivants pendant le transport et le stockage:

- Retirez le pupitre et le pédalier de l'orgue avant le transport.
- Ne pas placez l'orgue dans un lieu humide.
Température minimale dans la zone de stockage: 0 °C
- **Éviter d'exposer l'appareil à la lumière directe du soleil**, de le placer à proximité d'appareils qui émettent de la chaleur, de le laisser à l'intérieur d'un véhicule fermé et de le soumettre de quelque manière que ce soit à des températures extrêmes. Éviter en outre de laisser les appareils d'éclairage dont l'utilisation normale place la source lumineuse très près de l'appareil (comme une lampe de piano) ou de puissants projecteurs éclairer longtemps la même partie de l'appareil. Une chaleur excessive peut déformer ou décolorer l'appareil.
- **Ne pas laisser d'objets de caoutchouc, de vinyle ou de matériaux semblables sur l'appareil pendant longtemps.** Ces objets peuvent décolorer ou abîmer la finition de l'appareil.
- **Ne pas coller d'autocollants, de décalcomanies ou autres images sur l'appareil.** Au moment de les enlever, la finition risque de s'abîmer.
- **Ne pas plier le cordon d'alimentation ni poser d'objet lourd dessus.** Ne pas tordre ni plier excessivement le cordon d'alimentation, et ne pas poser d'objet lourd dessus, ce qui risquerait d'endommager le cordon, de rompre ses composants et de provoquer un court-circuit. Les cordons endommagés posent des risques d'incendie et d'électrocution!
- **Éviter que des objets étrangers ou des liquides pénètrent dans l'appareil; ne jamais placer de récipients contenant du liquide sur l'appareil;** Ne pas poser de récipients contenant du liquide (vases) sur cet appareil. Ne jamais laisser d'objets étrangers (p. ex. objets inflammables, pièces de monnaie, fils) ni de liquides (p. ex. eau ou jus) pénétrer dans l'appareil. La présence d'objets étrangers ou de liquide risque de provoquer un court-circuit, un défaut de fonctionnement ou d'autres défauts.
- **Débrancher le cordon d'alimentation avant de nettoyer l'appareil.** Éteindre l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.
- **Ne pas ouvrir. Ne pas démonter ni modifier.** Ne pas ouvrir l'appareil ni tenter de le modifier. Ne pas tenter de réparer l'appareil, ni d'en remplacer les pièces (sauf si le présent manuel fournit des instructions précises en ce sens). Confiez toute réparation à un technicien en vous adressant à votre revendeur ou à Global Organ Group B.V.
- **Évitez de monter sur le dessus de l'orgue ou de placer des objets lourds, ainsi que sur les claviers ou le pédalier. Cela pourrait occasionner des situations dangereuses** - telles que d'effectuer des manipulations inappropriées de déplacement d'objet lourd, basculement. Cela pourrait également engendrer des dysfonctionnements, comme rendre les touches inutilisables.
- Éviter de plier, et de les soumettre à des vibrations ou à des chocs violents.
- Ne jamais frapper l'écran ou y appliquer une forte pression.
- **Précautions à prendre lors du transport de l'appareil:** Cet appareil est très lourd. Veiller à disposer d'un nombre suffisant de personnes pour le soulever et le déplacer en toute sécurité, sans forcer indûment. Il faut disposer d'une prise solide, afin d'éviter de se blesser et d'endommager l'instrument. Avant de déménager l'instrument, consultez votre détaillant ou Global Organ Group B.V.



1.5 Avertissements et avis importantes

Utilisation intérieure seulement.

Brancher le cordon d'alimentation dans une prise de tension appropriée. L'appareil doit être branché à une source d'alimentation du type indiqué sous le clavier.



Lorsque le cordon d'alimentation a une broche de terre: Vérifier que le cordon d'alimentation est relié à la terre Brancher la fiche principale de ce modèle dans une prise de courant mise à la terre.



Ne pas brancher ni débrancher le cordon d'alimentation avec des mains mouillées. Ne jamais manipuler le cordon d'alimentation ni les fiches avec des mains mouillées au moment de brancher ou de débrancher l'appareil.



Éteindre l'appareil en cas d'anomalie ou de défectuosité. Éteindre immédiatement l'appareil, débrancher le cordon d'alimentation et demander l'intervention d'un technicien en vous adressant à votre revendeur ou à Global Organ Group B.V., dans les situations suivantes:



- le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagée;
- l'appareil émet de la fumée ou une odeur inhabituelle;
- un objet est tombé ou du liquide a pénétré dans l'appareil;
- l'appareil a été exposé à la pluie (ou s'est mouillé d'une autre manière)
- l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou présente un rendement significativement altéré.

Ne pas utiliser l'appareil à l'étranger. Avant d'utiliser l'appareil dans un pays étranger, consulter votre détaillant ou Global Organ Group B.V.



Présence d'enfants. Pour leur sécurité, les adultes doivent s'assurer que les enfants âgés de moins de 16 ans utilisent correctement l'instrument et que l'orgue est en place de manière stable. Un adulte doit toujours être présent pour superviser et guider toute utilisation par un enfant. En raison du poids de l'instrument, il est recommandé que celui-ci soit fixé au mur ou au sol de façon sécurisée par un professionnel, afin d'éviter tout basculement. Ceci, bien que toutes les dispositions de sécurité aient été prises pour éviter tout accident.



Ne pas brancher cet appareil dans une prise de courant déjà utilisée par un appareil électrique contrôlé par un onduleur (réfrigérateur, lessiveuse, four micro-ondes, climatiseur, etc.) ou comportant un moteur. Suivant le mode d'utilisation de l'appareil électrique, le bruit induit peut nuire au fonctionnement de l'instrument ou produire un bruit audible. Si, pour des raisons pratiques, il est impossible d'utiliser une prise distincte, brancher un filtre de bruit induit entre cet appareil et la prise de courant.



Ne pas brancher l'appareil dans une prise de courant déjà occupée par un trop grand nombre d'appareils. Éviter de brancher un trop grand nombre d'appareils dans la même prise de courant. User de prudence dans l'emploi de rallonges : la puissance totale utilisée par l'ensemble des appareils branchés sur la rallonge ne doit jamais dépasser la puissance nominale (watts/ampères) de la rallonge. Les charges excessives peuvent faire surchauffer et fondre l'isolation de la rallonge.



Avant de brancher l'appareil à d'autres appareils, mettre l'ensemble des appareils hors tension, de façon à éviter d'endommager les haut-parleurs et les autres périphériques.



Bien que l'écran et les voyants s'éteignent lorsqu'on éteint l'appareil, celui-ci peut rester activé par la source d'alimentation. S'il faut désactiver l'alimentation complètement, appuyer d'abord sur le commutateur pour désactiver l'appareil, puis débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. C'est pourquoi la prise de courant choisie pour brancher le cordon d'alimentation doit être facilement accessible.



Débrancher le cordon d'alimentation s'il y a risque de foudre.

Chaque fois qu'il y a risque d'orage dans la région, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.



Nettoyer régulièrement la fiche du cordon d'alimentation. À intervalles réguliers, débrancher la fiche d'alimentation et nettoyer avec un chiffon sec pour enlever toutes les poussières et autres saletés des broches. Veiller également à débrancher l'appareil lorsqu'il reste longtemps inutilisé. L'accumulation de poussière entre la fiche et la prise de courant peut entraîner une isolation insuffisante et un risque d'incendie.



Si l'appareil est éteint pendant la modification des paramètres, les nouveaux réglages seront perdus. Pour les conserver, il faut les enregistrer avant de l'éteindre.



Placer dans un endroit bien aéré. L'appareil doit être placé d'une manière qui n'interfère pas avec sa propre ventilation.



Gérer les câbles avec précaution. Essayer d'éviter que les câbles ne s'emmêlent, et garder tous les câbles hors de la portée des enfants.



Saisir la fiche pour brancher ou débrancher le cordon d'alimentation. Toujours saisir uniquement la fiche du cordon d'alimentation au moment de brancher ou de débrancher l'appareil..



Précautions concernant l'utilisation du banc. Respecter les consignes suivantes lors de l'utilisation du banc:

- Ne pas laisser deux personnes ou plus s'asseoir sur le banc.
- Ne pas régler la hauteur tandis que quelqu'un est assis sur le banc.



Ne pas enlever la grille du haut-parleur ni le haut-parleur. Ne pas tenter d'aucune façon d'enlever la grille du haut-parleur ni le haut-parleur. Le haut-parleur ne peut être remplacé par l'utilisateur. L'intérieur du boîtier présente des risques d'électrocution, ainsi que des tensions et des courants dangereux.



Débranchement du cordon d'alimentation de la prise secteur. Pour enlever toute alimentation électrique de l'appareil, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.



Garder le cordon d'alimentation accessible, ou L'interrupteur d'alimentation doit être accessible. La fiche principale du cordon d'alimentation doit rester facilement accessible. Ou: L'interrupteur d'alimentation est le dispositif de coupure d'alimentation principal de cet appareil. Par conséquent, l'interrupteur d'alimentation doit être facilement accessible.



N'utilisez pas de connexions internes. Ne connectez pas, n'utilisez pas les connexions internes pour les haut-parleurs externes en option par vous-même. Confiez tout entretien à votre revendeur ou à Global Organ Group B.V.



1.6 Emplacement

- Lorsque l'appareil est utilisé à proximité d'amplificateurs de puissance (ou de tout autre équipement contenant d'importants transformateurs de puissance), un bourdonnement peut se faire entendre. Pour atténuer le problème, changer l'orientation de l'appareil ou l'éloigner de la source d'interférence.
- Cet appareil peut interférer avec la réception radio et télévision. Ne pas l'utiliser à proximité de ce type de récepteurs.
- Un bruit peut se faire entendre si des appareils de communication sans fil, tels que des téléphones cellulaires, sont utilisés à proximité de l'appareil. Ce type de bruit peut se produire lors de la réception ou de l'émission d'un appel, ou pendant une
- conversation téléphonique. En cas de problème de ce genre, éteindre les appareils sans fil concernés ou les déplacer de façon à les éloigner suffisamment de l'appareil.
- **Ne pas utiliser ni ranger dans des endroits présentant les caractéristiques suivantes:**
 - Des températures extrêmes (p. ex. exposition directe au soleil dans un véhicule fermé, à proximité d'un conduit de chauffage, au-dessus d'un appareil qui émet de la chaleur).
 - Présence d'eau (p. ex. salle de bain ou de toilettes, sols mouillés);
 - exposition à la vapeur ou à la fumée;
 - risque d'exposition au sel;
 - humidité;
 - exposition à la pluie;
 - exposition à la poussière ou au sable;
 - exposition à de fortes vibrations ou secousses.
- **Ne pas laisser d'objets de caoutchouc, de vinyle ou de matériaux semblables sur l'appareil pendant longtemps.** Ces objets peuvent décolorer ou abîmer la finition de l'appareil.
- **Ne pas laisser d'objets sur le clavier ou le pédalier.** Le poids de ces objets risque de provoquer des défauts, par exemple des touches qui ne produisent aucun son.
- **Ne pas coller d'autocollants, de décalcomanies ou autres images sur l'appareil.** Au moment de les enlever, la finition risque de s'abîmer.
- **Ne jamais placer sur l'appareil quelque chose qui contient de l'eau.** Éviter en outre d'utiliser des insecticides, des parfums, de l'alcool, du vernis à ongles, des vaporisateurs, etc., à proximité de l'appareil. Si du liquide est renversé sur l'appareil, l'essuyer rapidement avec un linge sec et doux.
- En raison du poids de l'instrument, il est recommandé que celui-ci soit fixé au mur ou au sol de façon sécurisée par un professionnel, afin d'éviter tout basculement. Ceci, bien que toutes les dispositions de sécurité aient été prises pour éviter tout accident.



1.7 Réparations et données

Veillez prendre note que toutes les données enregistrées dans la mémoire de l'appareil peuvent se perdre lorsque l'appareil est envoyé pour réparation. Il est important de toujours sauvegarder les inscrire sur papier (si possible).



Durant les réparations, les techniciens prennent soin d'éviter toute perte de données. Malheureusement, dans certains cas (comme un bris des circuits de mémoire), il peut s'avérer impossible de récupérer les données, et Global Organ Group B.V. ne peut assumer aucune responsabilité quant aux données perdues.

1.8 Précautions Supplémentaires

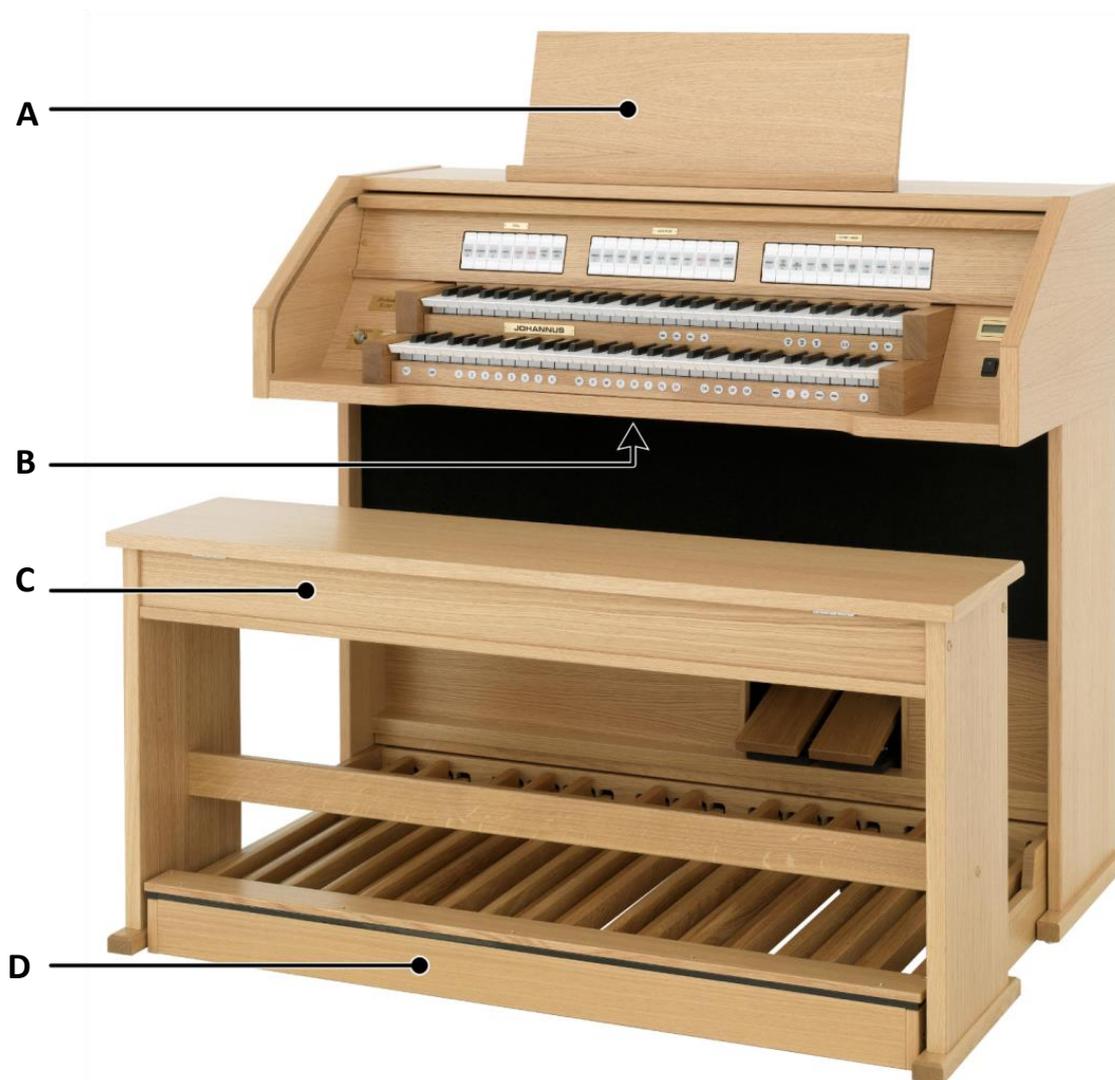
- Il est important de savoir que le contenu de la mémoire peut être définitivement perdu en cas d'erreur technique ou de défectuosité de l'appareil. Pour prévenir le risque de perte des données importantes, nous recommandons aux utilisateurs de faire régulièrement des copies de sauvegarde les inscrire sur papier (si possible). 
- Malheureusement, si le contenu de la mémoire de l'appareil, sa récupération pourrait s'avérer impossible, et Global Organ Group B.V ne peut pas assumer la responsabilité des données perdues. 
- Manipuler avec un soin raisonnable les boutons, index et autres commandes de l'appareil, de même que les prises audio et les connecteurs. Une manipulation non soignée peut entraîner des dysfonctionnements. 
- Ne jamais frapper l'écran ou y appliquer une forte pression.
- Il est normal que l'appareil dégage un peu de chaleur pendant qu'il fonctionne.
- Pour éviter d'éventuels dommages auditifs, n'écoutez pas à des niveaux de volume élevés pendant de longues périodes. Cet appareil, seul ou combiné avec un amplificateur et un casque ou des enceintes, peut générer des niveaux sonores susceptibles d'occasionner une perte auditive permanente. Ne pas faire fonctionner longtemps à niveau sonore élevé ou inconfortable. Si vous constatez une perte auditive ou des bourdonnements d'oreille, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et consultez un audiologiste. 
- Pour éviter de déranger les gens à proximité, essayer de garder le volume à un niveau raisonnable. Il est aussi possible d'utiliser des écouteurs pour ne pas avoir à s'en soucier.
- Si l'appareil doit être transporté, le protéger d'abord avec un emballage antichoc. Autrement, il risque d'être égratigné ou endommagé, et un dysfonctionnement pourrait s'ensuivre.
- Éviter d'appliquer une trop grande force sur le lutrin lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- Certains câbles de connexion contiennent des résistances; aux fins de connexion à cet appareil, éviter d'utiliser ces câbles, qui peuvent rendre le son extrêmement faible, voire inaudible. Pour obtenir les caractéristiques techniques de câbles en particulier, prière de communiquer avec le fabricant concerné.
- En raison de la conception structurelle de cet instrument, il pourrait arriver que des petits animaux domestiques ou autres se retrouvent coincés à l'intérieur. En pareille situation, éteindre immédiatement l'appareil et le débrancher de la prise de courant. Ensuite, consulter le détaillant qui a vendu l'instrument ou communiquer avec Global Organ Group B.V.
- Les explications fournies dans ce manuel comprennent des illustrations qui indiquent ce qui apparaît habituellement à l'écran.

Il est toutefois à noter que l'appareil pourrait comporter une version mise à jour ou améliorée du système (p. ex. une banque sonore renouvelée), de telle sorte que l'affichage à l'écran peut ne pas correspondre à ce qui est montré dans le manuel.

2 INSTALLATION

2.1 Installation et raccordement

2.1.1 Installation de l'orgue



Installation des haut-parleurs (Ecclesia T-150) :

Les haut-parleurs externes doivent être installés et raccordés par un installateur Johannus agréé.

Installation de la console :

1. Placez l'orgue sur un sol d'appui horizontal et stable.
2. Placez le pupitre (A) dans la fente située sur la tablette supérieure de l'orgue, voir § 2.1.2 Installation du pupitre.
3. Incliner l'orgue légèrement en arrière.
4. Glissez le panneau à pédalier (D) contre l'orgue.
5. Redresser l'orgue.
6. Placez le banc d'orgue (C) par-dessus le pédalier.
7. Vérifiez si la tension d'alimentation de l'orgue correspond bien à la tension de votre réseau. Voir la plaque d'identification (B).
8. Lorsque le cordon d'alimentation a une broche de terre: Branchez l'orgue dans une prise de courant murale mise à la terre.

2.1.2 Installation du pupitre

Ecclesia Choir :

Placer le pupitre en Plexiglas dans la latte du pupitre située sur la tablette supérieure de l'orgue. Fixez le pupitre avec les vis fournies sur la latte du pupitre. Nous déconseillons d'utiliser un tournevis électrique.

Ecclesia T-150 :

Placer le pupitre en bois dans la latte du pupitre située sur la tablette supérieure de l'orgue.

2.2 Ouvrir et fermer le couvercle enrouleur

L'orgue se ferme à l'aide d'un couvercle enrouleur en bois, équipé d'une serrure. La serrure du couvercle enrouleur se trouve derrière le pupitre

Ouvrir

- Introduisez la clé correspondante dans la serrure du couvercle enrouleur.
- Donnez un quart de tour vers la gauche à la clé. La serrure va alors se relever.
- Relevez le couvercle enrouleur en le faisant glisser.



Ne laissez jamais la clé dans l'espace qui se ferme à clé!
Il est recommandé laisser la clé dans la serrure.

Fermer

- Rabaissez le couvercle enrouleur en le faisant glisser.
- Appuyez sur la serrure du couvercle enrouleur.
- Donnez un quart de tour vers la droite à la clé située dans la serrure.

2.3 Mise sous tension

Mettez l'orgue sous tension à l'aide du bouton marche/arrêt situé à droite à côté des claviers.

Attendez quelques secondes. La mise en marche des fonctions de commande et des réglages demande quelque secondes.

Les lampes du bouton 0 et des fonctions configurées par défaut s'allument.

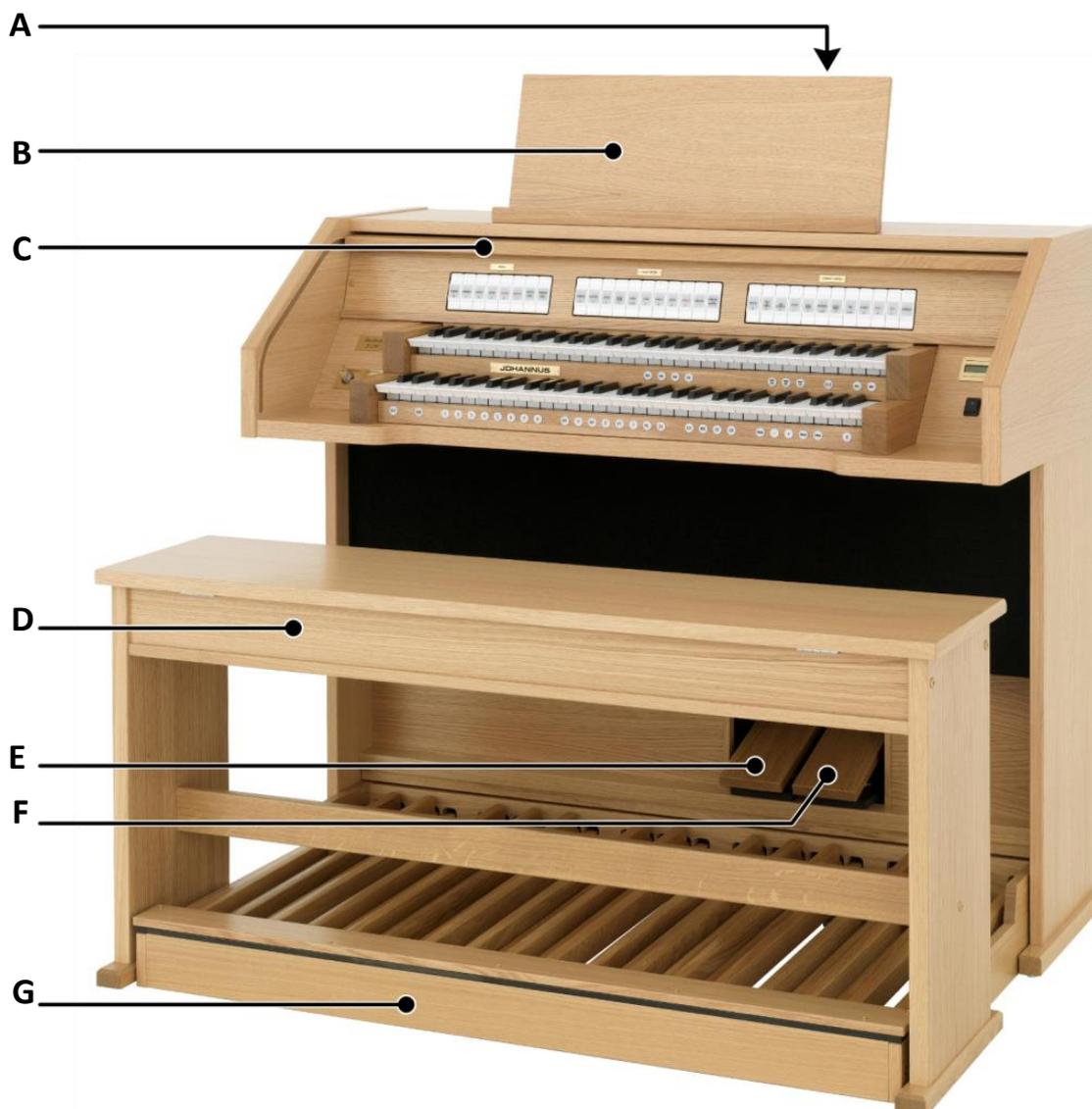
Les paramètres s'affichent à l'écran.

Initializing...
Please wait

Mem: 1 Vol:25
Tr: 0/440 Cr:--

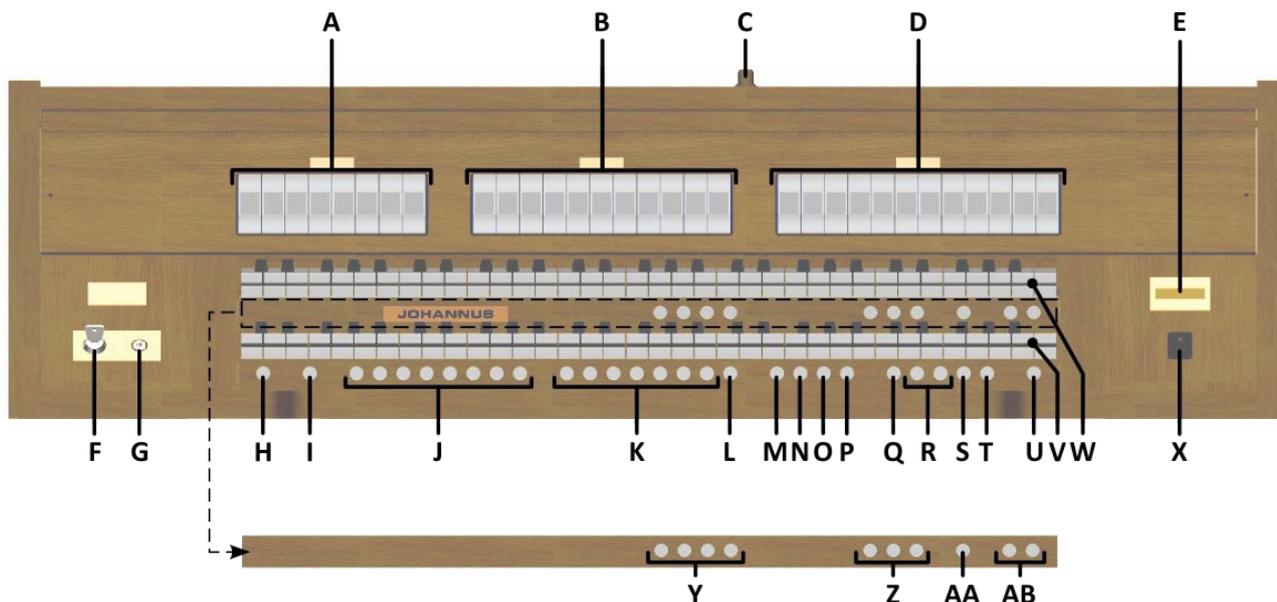
3 DESCRIPTION DE L'ORGUE

3.1 Vue d'ensemble des éléments principaux



- A Serrure du couvercle enrouleur (derrière le pupitre)
- B Pupitre
- C Couvercle enrouleur
- D Banc d'orgue
- E Pédale de boîte d'expression
- F Pédale de crescendo
- G Pédalier

3.2 Vue d'ensemble de la console



- | | |
|---|--|
| A Registres de Pédale, § 4.5 | O CF: Cantus Firmus, § 4.6 |
| B Registres du Grand Orgue, § 4.5 | P CR: Crescendo, § 4.10 |
| C Serrure du couvercle enrouleur, § 2.2 | Q TRANS.: Transpositeur, § 4.9 |
| D Registres du Récit, § 4.5 | R Boutons - et +, § 5 |
| E Ecran, § 5 | S ENTER, § 5 |
| F Serrure de mémoire, § 4.8.3 | T MENU, § 5 |
| G Casque d'écoute, § 3.4 | U O: Etat précédent / Annulateur, § 4.7 |
| H SET (programmation de combineur), § 4.8.2 | V Clavier Grand Orgue |
| I KT: Keyboard Transfer (Inverseur clavier), § 4.7 | W Clavier Récit |
| J Espaces mémoire combineur, § 4.8.2 | X Marche / arrêt, § 2.3 |
| K Espaces mémoire préprogrammés, § 4.8.1 | Y Styles d'harmonisation, § 4.4 |
| L RO: Reeds Off (Annulation des Anches), § 4.7 | Z Registres de MIDI, § 5.8 |
| M CH: Chorus, § 4.7 | AA AAS/S: Expression Général, § 4.7 |
| N MB: Basse Manuelle, § 4.6 | AB Boutons SEQ- et SEQ+, § 4.7 |

3.3 Raccordement et mise sous tension de l'équipement périphérique

Vous pouvez raccorder à l'orgue un appareillage auxiliaire (un appareil MIDI par exemple).

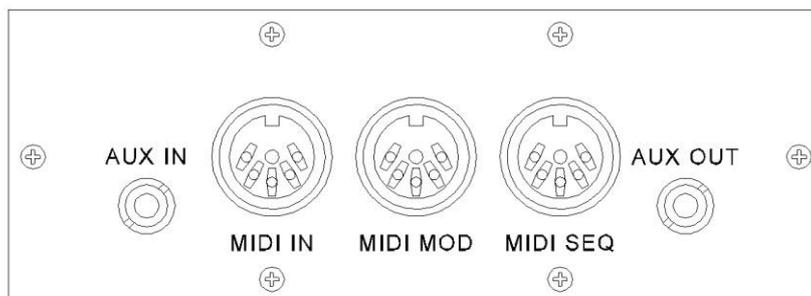


Suivre les instructions contenues dans la documentation de l'appareillage auxiliaire.

1. Mettrez hors tension l'orgue et l'appareillage auxiliaire.
2. Raccordez l'appareillage auxiliaire à l'orgue.
3. Mettrez l'appareillage auxiliaire sous tension.
4. Rallumez l'orgue.

3.4 Raccordements externes

Les connexions externes se trouvent à gauche sous la console.



MIDI IN : Une entrée destinée à la réception des codes MIDI des autres appareils.

MIDI MOD : Une sortie MIDI programmable servant à connecter, par exemple, un module ou un expandeur.

MIDI SEQ : Une sortie MIDI non-programmable servant à connecter, par exemple, un Johannes Sequencer+ ou un PC (avec programme optionnel Johannes Intonat).

AUX IN : Une entrée stéréo destinée à faire entendre le son d'un appareil externe via les amplificateurs de l'orgue. Il est ainsi possible de faire entendre un expandeur, connecté à l'orgue via MIDI MOD, par les haut-parleurs.

AUX OUT : Une sortie stéréo destinée à raccorder un périphérique externe (amplificateur, enregistreur, par exemple).

Raccordement du casque :

Le raccordement du casque se trouve gauchement à côté des claviers.

Ce raccordement pour un casque d'écoute (stéréo) convient pour un casque avec une impédance de 30 Ω ou plus (voir les spécifications du casque).



Les haut-parleurs de l'orgue sont automatiquement mis à l'arrêt lorsque le casque d'écoute est en utilisation.

4 COMMANDE

4.1 Volume Général

Le volume général de l'orgue peut être réglé grâce au Menu Johannus. Voir § 5.5 General Volume.

4.2 Pédales d'expression

L'orgue dispose, en version standard, de deux pédales d'expression dont l'une est réglée de façon standard en pédale de boîte d'expression pour le Récit et l'autre en pédale de crescendo. Dans le Menu Johannus permet de modifier la fonction des deux pédales d'expression, voir § 5.4 Expr. Pedals.

La pédale de boîte d'expression modifie, outre le volume, également les nuances du son. Cela permet de simuler une boîte expressive d'un orgue à tuyaux.

4.3 Réverbération

L'orgue est fabriqué avec la réverbération surround adaptative ASR-12. Ce système produit un effet de réverbération numérique. Cet effet assure une reproduction spatiale du son d'orgue.

Dans le Menu Johannus il est possible de choisir une réverbération pour chaque style d'harmonisation. La longueur de réverbération peut être modifiée et le système 3D Surround peut être activé. Voir § 5.10 Reverb Settings.

4.4 Harmonisations

L'orgue est doté de quatre harmonisations : Romantique (ROM), Symphonique (SYM), Baroque (BAR) et Historique (HIS).

Sélectionnez un style d'harmonisation en appuyant sur le bouton ROM, SYM, BAR ou HIS.

4.5 Registres

Les registres sont activés par le biais d'interrupteurs des registres, de la mémoire préprogrammés, de la mémoire du combineur ou de pédale de crescendo. Le voyant du bouton du registre s'allume si le registre correspondant est actif.

Vous pouvez distinguer trois principaux groupes de registres :

Pédale : Active les registres qui font partie du Pédale.

Grand Orgue : Active les registres qui font partie du Grand Orgue.

Récit : Active les registres qui font partie de Récit.

4.6 Accouplements

Accouplement du clavier :

RÉCIT - GRAND ORGUE :

Accouple intégralement les touches du Récit au Grand Orgue.

Tirasses :

GRAND ORGUE - PÉDALE :

Accouple intégralement les touches du Grand Orgue au Pédale.

RÉCIT - PÉDALE :

Accouple intégralement les touches du Récit au Pédale.

Basse Manuelle (MB) :

Accouple les jeux du pédalier de manière monodique au clavier du Grand Orgue. Seule la note la plus grave du Grand Orgue sera jouée sur les registres du pédalier. La note de pédale parlant par la fonction Basse Manuelle sera maintenue jusqu'à ce qu'une note plus grave soit enfoncée ou si la note de la basse d'un accord est relâchée. Ce fonctionnement permet d'éviter les « sauts » de notes graves assez dérangeants.

Activer la fonction Basse Manuelle à l'aide du bouton MB.



L'utilisation du Basse Manuelle en même temps que le pédalier est à proscrire, afin d'éviter des tons pédaliers doubles.

Cantus Firmus (CF) :

Cantus firmus: une expression latine qui signifie "chant ferme" ou "chant d'appui". Accouple les jeux de Récit de manière monodique au clavier du Grand Orgue. Seule la note la plus haut du Grand Orgue sera jouée sur les registres du Récit. Accouple les jeux de Récit de manière monodique au clavier du Grand Orgue. Seule la note la plus haut du Grand Orgue sera jouée sur les registres du Récit. En utilisant le registre solo du récit sur le grand orgue uniquement, on entend un solo.

Lorsque le ton le plus haut d'un accord est relâché, la touche activée par la fonction Cantus Firmus disparaît jusqu'à ce qu'une touche plus haute soit à nouveau jouée. Ce réglage prévient les « sauts » des touches solo, assez dérangeants.

Activez la fonction Cantus Firmus à l'aide du bouton CF



N'utilisez pas le Cantus Firmus en même temps que le couple RECIT - GRAND ORGUE. La fonction solo du Cantus Firmus serait alors désactivée.

4.7 Accessoires

KT : Keyboard Transfer (Inverseur Clavier)

L'inverseur de claviers est une fonction qui permet d'invertir les claviers du Grand Orgue et du Récit. Lors de l'activation, le clavier 1 est le clavier Récit, tandis que le clavier 2 est le clavier Grand Orgue.

Activez la fonction Inverseur Clavier à l'aide du bouton KT.

CH : Chorus

Chorus est une fonction servant à réaccorder légèrement les registres de l'orgue afin de donner plus d'ampleur et de vivacité au son. Activez le Chorus à l'aide du bouton CH.

RO : Reeds Off (Annulation des anches)

Annulation des anches est une fonction servant à annuler en une seule fois toutes les anches. Tant que le bouton est enfoncé, il est impossible d'enclencher des anches. La déconnexion de cette fonction permet de reconnecter les anches qui étaient actives. Activez la fonction Annulation des anches à l'aide du bouton RO.

S/S : Expression Général

Expression Général est une fonction qui transforme la pédale de boîte d'expression pour le Récit à une pédale de boîte d'expression par l'orgue entier.



Si aucune des pédales d'expression n'est réglée en pédale de boîte d'expression pour le Récit, cela signifie que le bouton S/S ne peut être activé.

0 : Etat précédent / Annulateur

Le bouton 0 vous permet d'annuler des registrations à deux niveaux :

1. Appuyer brièvement sur le bouton 0 : Seule la dernière modification sera annulée.
2. Appuyer longuement sur le bouton 0 : Tous les registres seront annulés.

SEQ- et SEQ+ : Séquence - et +

Séquence désigne une fonction permettant d'utiliser en incréments les espaces mémoires du combinateur.

1. Choisissez l'espace mémoire à partir duquel vous souhaitez monter (par exemple mémoire niveau 2, espace 2).
2. Appuyez sur le bouton SEQ- ou SEQ+ pour aller à l'espace mémoire précédent ou suivant.

4.8 Espaces mémoire

4.8.1 Espaces mémoire préprogrammés

Les espaces de mémoire préprogrammés sont disponibles en utilisant les boutons allant de PP à T et PL compris. Les sept espaces de mémoire ont été préconfigurés à l'usine (preset), d'un pianissimo doux au tutti puissant et plenum classique.

Appel d'un espace mémoire préprogrammé :

Appuyez sur un espace de mémoire préprogrammé (PP-T ou PL). Les registres actifs s'allument.

Programmation d'un espace mémoire préprogrammé :



Le réglage actuel de l'espace de mémoire préprogrammé sera perdu.



Bien qu'il soit possible d'enregistrer tous les éléments moyennant le bouton associé à un espace mémoire programmé, nous conseillons de choisir l'élément correspondant au texte du bouton.

1. Sélectionnez les registres désirés.
2. Appuyez sur le bouton SET. Le bouton s'allume. Ne pas relâcher ce bouton.
3. Appuyez sur l'espace mémoire préprogrammé désiré (PP-T ou PL).
4. Relâchez le bouton SET.



Si le bouton SET n'est pas allumé lorsque vous appuyez sur, la programmation d'un espace mémoire est bloquée. Voir § 4.8.3 Serrure de mémoire.

4.8.2 Mémoire du combinateur

La mémoire du combinateur permet, à l'aide d'un seul bouton, d'activer une registration. La mémoire du combinateur comprend 250 niveaux. Chaque niveau a huit espaces de mémoire (boutons 1-8). Ces niveaux sont affichés sur l'écran (Mem: ...). Les 2000 espaces mémoires du combinateur sont vides au début; il vous revient de les programmer.



Mem: 1 Vol:25
Tr: 0/440 Cr:--

Programmation d'un espace mémoire du combinateur



La programmation actuelle de l'espace mémoire du combinateur s'effacera.

1. Sélectionnez les registres désirés.
2. À l'aide des boutons + et -, sélectionnez sur l'afficheur le niveau souhaité (1-250).
3. Appuyez sur le bouton SET. Le bouton s'allume. Ne pas relâcher ce bouton.
4. Appuyez sur l'espace mémoire souhaité (1-8).
5. Relâchez le bouton SET.



Si le bouton SET n'est pas allumé lorsque vous appuyez sur, la programmation d'un espace mémoire est bloquée. Voir § 4.8.3 Serrure de mémoire.

Appel d'un espace mémoire du combinateur :

1. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez sur l'afficheur le niveau souhaité (1-250).
2. Appuyez sur l'espace mémoire souhaité (1-8). Les registres actifs s'allument.



Les boutons SEQ- et SEQ+ permettent de sélectionner un espace mémoire inférieur ou supérieur en incréments de 1. Le bouton du combinateur illuminé et l'écran vous indiquent l'espace mémoire sélectionné.

4.8.3 Serrure de mémoire

La mémoire peut être protégée au moyen d'un interrupteur à clé. En tournant la clé d'un quart de tour vers la droite, la protection est annulée. La clé ne peut pas être retirée dans cette position.

Tournez la clé d'un quart de tour vers la gauche afin d'éviter une programmation non souhaitée. La clé peut être retirée de la serrure si souhaité.

4.9 Transpositeur

La fonction Transpositeur transpose l'orgue de -8 à +8 demi-tons. L'accord programmé se lit sur l'écran (Tr: ...).

1. Appuyez sur le bouton TRANS.
2. Réglez l'accord à l'aide des boutons - et +.
3. Appuyez sur le bouton ENTER lorsque le bouton TRANS. est allumé si vous souhaitez enregistrer les modifications.

Mem: 1	Vol:25
Tr: 0/440	Cr:--

4.10 Pédale de crescendo

La pédale de crescendo permet d'activer plusieurs registres en 20 paliers. Ces registrations commencent très doucement (pianissimo) pour atteindre le niveau très fort (tutti). Les combinaisons du registre des paliers de crescendo préprogrammées peuvent être modifiées par l'utilisateur. Voir § 5.1 Crescendo.

Activer la pédale de crescendo

L'écran affiche le message Cr:-- quand le pédale de crescendo n'est pas activé.

Mem: 1	Vol:25
Tr: 0/440	Cr:--

Activez la pédale de crescendo en appuyant sur le bouton CR. L'écran affiche le palier réglé.

Mem: 1	Vol:25
Tr: 0/440	Cr: 0

La pédale de crescendo comme pédale de boîte d'expression supplémentaire

La pédale de crescendo peut être également réglée en pédale de boîte d'expression supplémentaire, voir § 5.4 Expr. Pedals.

Si la pédale de crescendo est activée comme une pédale de boîte d'expression, toutes les fonctions de pédale de crescendo sont désactivées.

4.11 Quick Access

Quick Access (accès rapide) est une fonction qui permet d'accéder rapidement à certaines fonctions de l'orgue.

4.11.1 Mode de programmation de la pédale de crescendo



Cette fonction n'est pas disponible lorsque la pédale de crescendo est activée comme deuxième pédale de boîte d'expression. Voir § 5.4 Expr. Pedals.

L'actionnement simultané des boutons ENTER et CR vous permet d'accéder directement au mode de programmation de la pédale de crescendo. Voir § 5.1 Crescendo, point 4 pour les étapes suivantes.

5 JOHANNUS MENU

Dans le Menu Johannus, vous pouvez configurer diverses fonctions de l'orgue.

Appuyez sur le bouton MENU pour activer le Menu Johannus à l'écran.

Vous pouvez naviguer dans le menu à l'aide des boutons - et +.

Vous confirmez le choix à l'aide du bouton ENTER.

Vous pouvez annuler ou reculer dans le menu à l'aide du bouton MENU.

Le Menu Johannus offre les fonctions suivantes :

Fonctions	Traduction française	Plus d'info
Crescendo	Crescendo	§ 5.1
Datadump	Datadump	§ 5.2
Display Contrast	Contraste de l'écran	§ 5.3
Expr. Pedals	Pédales d'expression	§ 5.4
General Volume	Volume Général	§ 5.5
Keyboard Config	Configuration de clavier	§ 5.6
Key Volumes	Volumes des notes	§ 5.7
MIDI Config	Configuration de MIDI	§ 5.8
Reset Procedures	Procédures de réinitialisation	§ 5.9
Reverb Settings	Modification de la réverbération	§ 5.10
Startup Settings	Configuration au démarrage	§ 5.11
Temperaments	Tempéraments	§ 5.12
Tuning	Hauteur diapason	§ 5.13
Version	Version	§ 5.14

5.1 Crescendo

La pédale de crescendo dispose de 20 registres préprogrammés, à commencer par pianissimo (très doucement) pour atteindre le tutti (niveau très fort). Ces registres préprogrammés peuvent être modifiés.



Le palier 0 de la pédale de crescendo ne peut pas être modifié.

1. Appuyez sur le bouton MENU.	Johannus Menu: Crescendo
2. A l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Crescendo sur l'écran.	Johannus Menu: Crescendo
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Le premier palier de la pédale de crescendo s'affiche sur l'écran.	Crescendo Cres. step: 0
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez le palier à modifier (par exemple le palier 5).	Crescendo Cres. step: 5
5. Modifiez le registre et appuyez ensuite sur le bouton ENTER afin de valider votre choix dans la mémoire.	
6. Répétez les points 4 et 5 si vous désirez modifier davantage de paliers pédale de crescendo.	

7. Appuyez 3 x sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.	Mem: 1 Vol:25 Tr: 0/440 Cr: 0
--	----------------------------------

5.2 Datadump

La fonction Datadump conduit les réglages de l'orgue vers un support de stockage (par ex. le Johannus Sequencer+) en passant par la sortie MIDI SEQ. Voir § 3.4 Raccordements externes. Les paramètres transférés sont: le contenu des espaces mémoire du combinateur ainsi que tous les réglages que vous pouvez programmer à l'aide du Menu Johannus, à l'exception des Key Volumes (volume des touches). Le réglage du volume des touches fait partie du programme d'harmonisation. Celui-ci peut être obtenu avec le software en option Johannus Intonat.

a. Transfert des réglages	
1. Appuyez sur le bouton MENU.	Johannus Menu: Crescendo
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Datadump sur l'écran.	Johannus Menu: Datadump
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Le texte Press ENTER s'affiche sur l'écran.	Datadump Press ENTER
4. Vérifiez si le support de stockage (le Johannus Sequencer+, par exemple) est bien raccordé.	
5. Appuyez à nouveau sur le bouton ENTER. Le message Sending data... s'affiche sur l'écran quand les données sont envoyées. Envoyer les réglages demande quelque temps	Datadump Sending data...
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: flex; align-items: center;">  L'orgue ne doit pas être utilisé quand le message Sending data... s'affiche sur l'écran. </div>	
6. Lorsque le transfert de données est complet, le retour au menu principal se fait automatiquement.	Johannus Menu: Datadump
7. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.	Mem: 1 Vol:25 Tr: 0/440 Cr:--

b. Réception des réglages



La réception d'une base de données par l'orgue n'est pas liée au Menu Johannus et peut être réalisée à n'importe quel moment lorsque l'orgue est allumé, sauf lors d'un échantillonnage de musique.



Assurez-vous que vous utilisez uniquement des données issues du même instrument. La réception de bases de données en provenance d'autres instruments peut occasionner une sérieuse panne de l'instrument.

1. Vérifiez si le support de stockage, par exemple le Johannus Sequencer+ est bien raccordé à la base de données enregistrée.	
2. Commencez le transfert de la base de données vers le séquenceur. L'écran de l'orgue indique que le transfert de données est en cours.	Uploading stored data
3. Lorsque les données sont réceptionnées, le retour vers l'écran de base est automatique.	Mem: 1 Vol:25 Tr: 0/440 Cr:--

5.3 Display Contrast

La fonction Display Contrast ajuste le contraste de l'écran.

1. Appuyez sur le bouton MENU.	Johannus Menu: Crescendo
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Display Contrast sur l'écran.	Johannus Menu: Display Contrast
3. Appuyez sur le bouton ENTER. L'écran affiche le niveau de contraste actuel.	Display Contrast Level: 9
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez le niveau de contraste désiré.	
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Le réglage sélectionné est mémorisé et le retour au menu principal se produit.	Johannus Menu: Display Contrast
6. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.	Mem: 1 Vol:25 Tr: 0/440 Cr:--

5.4 Expr. Pedals

L'orgue est équipé de la PEPC (Programmable Expression Pedal Configuration). Il est ainsi possible de configurer les pédales d'expression selon son désir.

Nous distinguons deux types de pédales d'expression :

Pédale de boîte d'expression : dynamique par augmentation et diminution du volume. Dans un orgue à tuyaux, cela s'obtient en ouvrant ou fermant les lamelles d'une boîte d'expression. Voir aussi § 4.2 Pédales d'expression.

Pédale de crescendo : dynamique par augmentation et diminution des registres. Voir aussi § 4.10 Pédale de crescendo.



- a. Une pédale d'expression peut être réglée en pédale de boîte d'expression pour plusieurs divisions.
- b. Une division ne peut être associée qu'à une seule pédale d'expression en même temps.
- c. Une pédale d'expression ne peut pas être réglée en pédale de boîte d'expression et pédale de crescendo en même temps.

1. Appuyez sur le bouton MENU.	Johannus Menu: Crescendo
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Expr. Pedals sur l'écran.	Johannus Menu: Expr. Pedals
3. Appuyez sur le bouton ENTER. La première pédale d'expression s'affiche sur l'écran.	Expr. Pedals Expr. Pedal 1
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la pédale d'expression dont le réglage doit être modifié, par exemple pédale d'expression 2.	Expr. Pedals Expr. Pedal 2
5. Appuyez sur le bouton ENTER. L'écran affiche la première option pour la pédale d'expression paraît suivi le réglage. Les options sont: - Gt/Pd: Pédale de boîte d'expression pour le Grand Orgue et la Pédale. - Sw: Pédale de boîte d'expression pour le Récit. - Cresc: Pédale de crescendo.	Expr. Pedal 2 > Gt/Pd: No
6. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez l'option désiré, par exemple Sw.	Expr. Pedal 2 > Sw : Yes
7. Appuyez sur le bouton ENTER. Le curseur déplace vers le réglage actuel.	Expr. Pedal 2 Sw : >Yes
8. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez le réglage désiré, par exemple No.	Expr. Pedal 2 Sw : >No
9. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer. Le curseur repasse.	Expr. Pedal 2 > Sw : No
10. Répétez éventuellement les étapes 6 à 9 pour les autres options ou appuyez le bouton MENU pour revenir au menu Expression Pedal.	Expr. Pedals Expr. Pedal 2

11. Répétez éventuellement les étapes 4 à 10 pour les autres pédales d'expression ou appuyez 2x sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus	Mem: 1 Vol:25 Tr: 0/440 Cr:--
--	----------------------------------

5.5 General Volume

La fonction General Volume règle le volume général de l'orgue.

1. Appuyez sur le bouton MENU.	Johannus Menu: Crescendo
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction General Volume sur l'écran.	Johannus Menu: General Volume
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Le réglage actuel s'affiche sur l'écran.	General Volume Level: 25
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez le réglage désiré.	
5. Appuyez sur le bouton ENTER pour programmer la valeur du réglage.	Johannus Menu: General Volume
6. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.	Mem: 1 Vol:25 Tr: 0/440 Cr:--

5.6 Keyboard Config

La fonction Keyboard Config règle de fonctionnement des touches.

1. Appuyez sur le bouton MENU.	Johannus Menu: Crescendo
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Keyboard Config sur l'écran.	Johannus Menu: Keyboard Config
3. Appuyez sur le bouton ENTER. L'écran affiche le paramètre actuel du premier clavier.	>Great Automatic
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez le clavier dont il faut modifier le réglage. - Great: Grand Orgue - Swell: Récit	
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Le clavier sélectionné est confirmé et le curseur se déplace vers la deuxième ligne de l'écran.	Great >Automatic

<p>6. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez un réglage pour le fonctionnement des touches.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Automatic : Le clavier est réglé sur 'High'. Si un registre MIDI programmable ou instrument d'orchestre optionnel est activé, le clavier sera automatiquement réglé sur 'Velocity'. - High : Les touches s'activent dès qu'elles sont à peine enfoncées. - Low : Les touches s'activent dès qu'elles sont enfoncées plus bas. - Velocity : Les touches sont sensibles au toucher. 	
<p>7. Appuyez sur le bouton ENTER. Le réglage du clavier va être maintenant mémorisé et le curseur se déplace vers la première ligne de l'écran.</p>	<p>>Great Automatic</p>
<p>8. Répétez les étapes 4 - 7 pour modifier le réglage d'un autre clavier ou appuyez 2 x sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.</p>	<p>Mem: 1 Vol:25 Tr: 0/440 Cr:--</p>

5.7 Key Volumes

La fonction Key Volumes (volumes des touches) est composée des sous-fonctions suivantes :

- a. Adjust (adapter)
- b. Reset one stop (réinitialiser un registre)
- c. Reset ALL stops (réinitialiser tous les registres)

<p>a. Adjust</p>	
<p>La sous-fonction Adjust permet d'ajuster le volume par touche, registre et style d'harmonisation.</p>	
<p>1. Désactivez tous les registres.</p>	
<p>2. Sélectionnez un style d'harmonisation.</p>	
<p>3. Appuyez sur le bouton MENU.</p>	<p>Johannus Menu: Crescendo</p>
<p>4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Key Volumes sur l'écran.</p>	<p>Johannus Menu: Key Volumes</p>
<p>5. Appuyez sur le bouton ENTER. La première sous-fonction de fonction Key Volumes s'affiche à l'écran.</p>	<p>Key Volumes Adjust</p>
<div style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="flex: 1;">  <p>La fonction Key Volumes est sécurisée sur requête du propriétaire quand un code est demandé. Veuillez vous adresser au propriétaire ou au revendeur pour récupérer le code. Saisissez le code à l'aide des boutons de la mémoire du combineur et actionnez ensuite le bouton ENTER.</p> </div> <div style="flex: 1; border: 1px solid black; padding: 5px; margin-left: 10px;"> <p>Enter code: - - - -</p> </div> </div> </div>	
<p>6. Appuyez sur le bouton ENTER. L'écran vous demande de choisir un seul registre pour modifier les volumes des touches.</p>	<p>Select a stop to adjust</p>

7. Activez un seul registre. L'écran vous demande d'appuyer sur une touche.	Key: press a key Vol: -/+
8. Enfoncez une seule touche sur la division correspondant et ne relâchez pas cette touche. L'écran affiche à la suite de Key : l'indication de touche et à la suite de Vol : le volume.	Key: 3 C Vol: 83 -/+
9. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez le volume désiré.	
10. Appuyez sur le bouton ENTER pour enregistrer les modifications. L'écran vous demande d'enregistrer les modifications. Sélectionnez, à l'aide des boutons - et +, No ou Yes.	Save changes? No/Yes
11. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer.	Key: press a key Vol: -/+
12. Appuyez sur le bouton MENU pour revenir au menu Key Volumes.	Key Volumes Adjust
13. Si les modifications ne sont pas stockées en mémoire, l'écran affiche la question Discard changes? (Supprimer les modifications?). Sélectionnez Yes à l'aide des boutons - et + si vous ne souhaitez pas enregistrer les modifications et pressez le bouton ENTER. Continue avec point 17.	Discard changes? No/Yes
14. Sélectionnez No à l'aide des boutons - et + si vous souhaitez enregistrer les modifications et pressez le bouton ENTER.	Key: press a key Vol: -/+
15. Appuyez sur le bouton ENTER. L'écran vous demande d'enregistrer les modifications.	Save changes? No/Yes
16. Sélectionnez, à l'aide des boutons - et +, Yes. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer.	Key: press a key Vol: -/+
17. Appuyez 3x sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.	Mem: 1 Vol: 25 Tr: 0/440 Cr: --



Il est possible de modifier plusieurs volumes de touches en actionnant une autre touche ou en sélectionnant un autre registre.

b. Reset one stop

La fonction Reset one stop restaure les volumes des touches (effectués en usine) pour un seul registre dans un seul style d'harmonisation.

1. Désactivez tous les registres.	
2. Sélectionnez un style d'harmonisation.	
3. Appuyez sur le bouton MENU.	Johannus Menu: Crescendo

4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Key Volumes sur l'écran.	Johannus Menu: Key Volumes
5. Appuyez sur le bouton ENTER. La première sous-fonction de fonction Key Volumes s'affiche à l'écran.	Key Volumes Adjust
<div style="border: 1px solid black; padding: 10px;">  La fonction Key Volumes est sécurisée sur requête du propriétaire quand un code est demandé. Veuillez vous adresser au propriétaire ou au revendeur pour récupérer le code. Saisissez le code à l'aide des boutons de la mémoire du combinatoire et actionnez ensuite le bouton ENTER. <div style="float: right; border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> Enter code: - - - - </div> </div>	
6. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Reset one stop sur l'écran.	Key Volumes Reset one stop
7. Appuyez sur le bouton ENTER. L'écran vous demande de choisir un seul registre pour restaurer.	Select a stop to reset
8. Activez un seul registre. L'écran vous demande de confirmer.	Reset this stop? No/Yes
9. Sélectionnez, à l'aide des boutons - et +, No ou Yes .	Reset this stop? No/Yes
10. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer et revenir au menu Key Volumes .	Key Volumes Reset one stop
11. Appuyez 2x sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus .	Mem: 1 Vol:25 Tr: 0/440 Cr:--

c. Reset ALL stops

La fonction **Reset ALL stops** restaure les volumes des touches (effectués en usine) pour tous les registres dans un seul style d'harmonisation.

1. Sélectionnez un style d'harmonisation.	
2. Appuyez sur le bouton MENU.	Johannus Menu: Crescendo
3. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Key Volumes sur l'écran.	Johannus Menu: Key Volumes
4. Appuyez sur le bouton ENTER. La première sous-fonction de fonction Key Volumes s'affiche à l'écran.	Key Volumes Adjust



La fonction Key Volumes est sécurisée sur requête du propriétaire quand un code est demandé. Veuillez vous adresser au propriétaire ou au revendeur pour récupérer le code. Saisissez le code à l'aide des boutons de la mémoire du combinatoire et actionnez ensuite le bouton ENTER.

Enter code:

5. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction <code>Reset all stop</code> sur l'écran.	Key Volumes Reset ALL stops
6. Activez un seul registre. L'écran vous demande de confirmer.	Reset ALL stops? No/Yes
7. Sélectionnez, à l'aide des boutons - et +, No ou Yes.	Reset ALL stop? No/Yes
8. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer et revenir au menu Key Volumes.	Key Volumes Reset one stop
9. Appuyez 2x sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.	Mem: 1 Vol:25 Tr: 0/440 Cr:--

5.8 MIDI Config

MIDI est un protocole de communication entre l'orgue et d'autres appareils, comme ordinateur, séquenceur ou autres instruments de musique.

Avec les registres MIDI programmables, vous pouvez activer une voix quelconque du module via un canal MIDI quelconque (1-16).

Les quatre composants programmables du code MIDI sont : Channel, Msb, Lsb et Voice.

1. Appuyez sur le bouton MENU.	Johannus Menu: Crescendo
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction <code>MIDI Config</code> sur l'écran.	Johannus Menu: MIDI Config
3. Appuyez sur le bouton ENTER. L'écran vous demande de sélectionner un registre MIDI.	Select a MIDI Stop to config
4. Sélectionnez le registre MIDI à programmer (par exemple MIDI de <code>Récit</code>). À la première ligne <code>Swell Channel</code> s'affiche à l'écran (le registre MIDI sélectionné et la première partie du code MIDI), puis à la deuxième ligne les paramètres des quatre parties : Channel, Msb, Lsb et Voice.	Swell Channel 2 0 0 1
5. Sélectionnez le canal MIDI à l'aide des boutons - et +.	Swell Channel 2 0 0 1

6. Appuyez sur le bouton ENTER. Swell Msb s'affiche sur l'écran.	Swell Msb 2 0 0 1
7. Si désiré, sélectionnez la valeur Msb à l'aide des boutons - et +.	Swell Msb 2 0 0 1
8. Appuyez sur le bouton ENTER. Swell Lsb s'affiche sur l'écran.	Swell Lsb 2 0 0 1
9. Si désiré, sélectionnez la valeur Lsb à l'aide des boutons - et +.	Swell Lsb 2 0 0 1
10. Appuyez sur le bouton ENTER. Swell Voice s'affiche sur l'écran.	Swell Voice 2 0 0 1
11. Sélectionnez la valeur Voice à l'aide des boutons - et +.	Swell Voice 2 0 0 1
12. Appuyez sur le bouton ENTER. Les valeurs sélectionnées sont ensuite mémorisés. La première des quatre éléments programmables du code MIDI s'affiche à l'écran.	Swell Channel 2 0 0 1
13. Appuyez 2x sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.	Mem: 1 Vol:25 Tr: 0/440 Cr:--

5.9 Reset Procedures

La fonction de procédures de réinitialisation (Reset Procedures) permet de remettre certains paramètres aux valeurs d'usine.

1. Appuyez sur le bouton MENU.	Johannus Menu: Crescendo
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Reset Procedures sur l'écran.	Johannus Menu: Reset Procedures
3. Appuyez sur le bouton ENTER. La première sélection de procédures de réinitialisation s'affiche à l'écran.	Reset Procedures Crescendo def.

4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la procédure désirée :	
- Crescendo def. :	Restaurez le réglage standard des 20 combinaisons du registre de la pédale de crescendo.
- Cust. Temp. Def. :	Mettre le tempérament programmable sur neutre (tempérament normal).
- Expr. Pedals :	Restaure le réglage d'origine des pédales d'expression.
- Memory default :	Vide intégralement la mémoire du combinateur.
- MIDI default :	Remet les réglages d'usine des registres MIDI.
- Preset default :	Remet les réglages d'usine des espaces mémoire préprogrammés.
- Reverb default :	Remet les réglages d'usine de la réverbération.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. L'écran vous demande de confirmer.	Crescendo def. No/Yes
6. Sélectionnez, à l'aide des boutons - et + No ou Yes. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer et revenir au menu Reset Procedures.	Reset Procedures Crescendo def.
7. Appuyez 2x sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.	Mem: 1 Vo1:25 Tr: 0/440 Cr:--

5.10 Reverb Settings

L'orgue est équipé d'un système de réverbération ASR-12. Ce système permet de choisir une réverbération pour chaque style d'harmonisation. La longueur et le volume de réverbération peut être modifiée et le système 3D Surround peut être activé.

1. Sélectionnez un style d'harmonisation dont vous souhaitez modifier les réglages.	
2. Appuyez sur le bouton MENU.	Johannus Menu: Crescendo
3. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Reverb Settings sur l'écran.	Johannus Menu: Reverb Settings
4. Appuyez sur le bouton ENTER. La première sélection de la configuration de réverbération s'affiche à l'écran.	Reverb Settings Reverb Program
5. A l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction de Réverbération que vous désirez modifier. Vous avez le choix entre Reverb Program, Reverb Length, Reverb Volume et Rev. 3D Surround.	Reverb Settings Rev. 3D Surround
6. Confirmez votre sélection à l'aide du bouton ENTER. Le style de l'harmonisation activée s'affiche sur la ligne supérieure de l'écran. Les paramètres de la fonction Reverb sélectionnée s'affichent sur la ligne inférieure de l'écran.	Romantic 3D Surround: On
7. Utilisez les boutons - et + pour changer le réglage.	

8. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer et revenir au menu Reverb Settings.	Reverb Settings Rev. 3D Surround
9. Appuyez 2x sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.	Mem: 1 Vol:25 Tr: 0/440 Cr:--

5.11 Startup Settings

La fonction Startup Settings (Paramètres de démarrage) permet de sélectionner les options de démarrage suivants :

- a. Chorus On/Off (Chorus activés ou non)
- b. Default Intonation (style d'harmonisation lorsque l'orgue est allumé).

a. Chorus On/Off	
La fonction Startup Setting Chorus On/Off permet d'activer automatiquement la fonction Chorus lorsque l'orgue est allumé.	
1. Appuyez sur le bouton MENU.	Johannus Menu: Crescendo
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Startup Settings sur l'écran.	Johannus Menu: Startup Settings
3. Appuyez sur le bouton ENTER. La première sélection des paramètres au démarrage s'affiche à l'écran: Chorus On/Off.	Startup Settings Chorus On/Off
4. Appuyez sur le bouton ENTER. Le choix actuel est affiché sur l'écran. Le choix standard est On.	Chorus on/off (default) on
5. Sélectionnez le réglage désiré à l'aide des boutons - et +, par exemple Off.	Chorus On/Off off
6. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer et revenir au menu Startup Settings.	Startup Settings Chorus on/off
7. Appuyez 2x sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.	Mem: 1 Vol:25 Tr: 0/440 Cr:--

b. Default Intonation	
La fonction Startup Setting Default Intonation permet d'activer automatiquement un certain style d'harmonisation lorsque l'orgue est allumé.	
1. Appuyez sur le bouton MENU.	Johannus Menu: Crescendo
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Startup Settings sur l'écran.	Johannus Menu: Startup Settings

3. Appuyez sur le bouton ENTER. La première sélection des paramètres au démarrage s'affiche à l'écran.	Startup Settings Chorus on/off
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Default Into.	Startup Settings Default Into.
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Le style d'harmonisation actuel est affiché sur l'écran.	Default Into. Romantic
6. Sélectionnez le style d'harmonisation désiré à l'aide des boutons - et +, par exemple Symphonic.	Default Into. Symphonic
7. Appuyez sur le bouton ENTER pour confirmer et revenir au menu Startup Settings.	Startup Settings Default Into.
8. Appuyez 2x sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.	Mem: 1 Vol:25 Tr: 0/440 Cr:--

5.12 Temperaments

La fonction Temperaments règle le choix des tempéraments. Vous avez le choix parmi onze tempéraments :

- Equal (tempérament normal ou équilibré)
- Young II
- Vallotti
- Kirnberger III
- Kirnberger II
- Neidhardt III
- Werckmeister III
- 1/6 Meantone (1/6 comma tempérament mésotonique)
- 1/5 Meantone (1/5 comma tempérament mésotonique)
- 1/4 Meantone (1/4 comma tempérament mésotonique)
- Pythagorean

En plus de ces 11 tempéraments, il est possible de choisir son propre tempérament :

- Custom (tempérament librement programmable)

a. Choisir un tempérament	
1. Appuyez sur le bouton MENU.	Johannus Menu: Crescendo
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Temperaments sur l'écran.	Johannus Menu: Temperaments

3. Appuyez sur le bouton ENTER. Le tempérament actuel est affiché sur l'écran.	Temperaments Equal
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez le tempérament désiré, Kirnberger III par exemple.	Temperaments Kirnberger III
5. Appuyez 2x sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.	Mem: 1 Vol:25 Tr: 0/440 Cr:--



Il n'est pas possible de mémoriser ce réglage. Au moment du redémarrage de l'orgue, celui-ci se trouve automatiquement sur Equal.

b. Créer son propre tempérament	
1. Appuyez sur le bouton MENU.	Johannus Menu: Crescendo
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Temperaments sur l'écran.	Johannus Menu: Temperaments
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Le tempérament actuel est affiché sur l'écran.	Temperaments Equal
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Custom Prog.	Temperaments Custom Prog.
5. Appuyez sur le bouton ENTER.	Key: Cents:
6. Appuyez sur une touche du Grand Orgue et gardez-la enfoncée. Sur l'écran, la touche enfoncée est visible avec la différence de tempérament. Cet écart est indiqué en centièmes par rapport à le tempérament normal.	Key: E Cents: 0
7. À l'aide des boutons - et +, choisissez le ton désiré de la touche enfoncée.	Key: E Cents: 6
8. Répétez éventuellement les étapes 6 à 7 pour le reste des touches de l'octave centrale.	
9. Appuyez 2x sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.	Mem: 1 Vol:25 Tr: 0/440 Cr:--



Il est possible de restaurer le tempérament programmable en gamme tempérée via la procédure Cust. Temp. def. Voir § 5.9 Reset Procedures.

5.13 Tuning

La fonction Tuning permet de régler la hauteur du diapason de l'orgue de 426 Hz à 454 Hz. Le diapason standard est LA3=440 Hz. Le diapason est toujours affiché à l'écran, après la position du transpositeur.

1. Appuyez sur le bouton MENU.	Johannus Menu: Crescendo
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Tuning sur l'écran.	Johannus Menu: Tuning
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Le réglage Tuning actuel va se présenter sur l'écran.	Tuning 440 Hz
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez l'hauteur tonale désirée, 442 par exemple.	Tuning 442 Hz
5. Appuyez sur le bouton ENTER. Les réglages sélectionnés sont mémorisés, et le retour au menu Johannus se produit automatiquement.	Johannus Menu: Tuning
6. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.	Mem: 1 Vol:25 Tr: 0/442 Cr:--

5.14 Version

La fonction Version permet de déterminer le numéro de la version logicielle de l'orgue.

1. Appuyez sur le bouton MENU.	Johannus Menu: Crescendo
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez la fonction Version sur l'écran.	Johannus Menu: Version
3. Appuyez sur le bouton ENTER. Les données relatives à la version logicielle de l'orgue sont affichées à l'écran.	JH0XXXX 0C XXXX
4. Appuyez 2x sur le bouton MENU pour quitter le Menu Johannus.	Mem: 1 Vol:25 Tr: 0/442 Cr:--

6 ENTRETIEN, DYSFONCTIONNEMENTS ET GARANTIE

6.1 Entretien

Vue d'ensemble

Élément	Entretien	Fréquence
Meuble	Nettoyage. Voir § 6.1.1.	Si nécessaire
Claviers	Nettoyer et éliminer les rayures. Voir § 6.1.2.	Si nécessaire

6.1.1 Entretien du meuble



Ne pas utiliser de l'huile de nettoyage de meubles ou de teck lors du nettoyage du meuble de l'orgue. Le meuble de l'orgue peut se décolorer s'il est exposé à la lumière directe du soleil.

1. Nettoyez le meuble avec un chiffon légèrement humide.
2. Séchez le meuble en le frottant avec un chiffon non pelucheux.

6.1.2 Entretien des claviers

Les claviers sont en plastique.



Ne pas utiliser de liquides agressifs comme un diluant ou de l'acétone pour enlever les taches.

1. Nettoyer les claviers avec un chiffon légèrement humide.
2. Sécher les claviers en les frottant avec un chiffon non pelucheux.
3. Éliminer les éventuelles rayures avec de l'autopolish.

6.2 Dysfonctionnements

Vue d'ensemble

Problème	Cause	Remède
Le pédalier ne fonctionne pas complètement	L'aimant du pédalier est en mauvais contact avec l'interrupteur magnétique situé derrière le panneau de pédalier.	Remettez le pédalier en place.

6.3 Garantie

Le certificat de garantie contient toutes les conditions. La garantie s'annule en cas de changements ou de réparations de l'orgue par des personnes ou entreprises non agréées par Global Organ Group b.v.

7 MIDI IMPLEMENTATIES

7.1 Carte d'Implémentation MIDI

JOHANNUS Organs

Date: septembre 2008

Carte d'implémentation MIDI

Version 1.00

Fonctions		Transmises	Reconnues	Remarques
Canal de base	Messages par défaut	Voir spéc. MIDI Voir spéc. MIDI	Voir spéc. MIDI Y ¹	Voir spéc. MIDI
Mode	Messages par défaut altérés	Mode 3 N * * * * * * * *	Mode 3 N N	
Note Numéro	True Voice	36 - 96 * * * * * * * *		
Velocity	Note Marche Note Arrêt	9nH v=1 - 127 9nH (v=64) 9nH (v=0)	9nH v=1 - 127 9nH v=1 - 127 9nH v=0, 8nH v=*	Velocity Marche Velocity Arrêt *=irrelevant
After Touch	Touches Canaux	N N		
Pitch Bend		N		
Control Change	7 11 100/101/6 100/101/6	Y Y Y Y		Volume général Pédales d'expression Pitch Transpositeur
Program Change	: True#	Voir spéc. MIDI * * * * * * * *	Voir spéc. MIDI Voir spéc. MIDI	Voir spéc. MIDI Voir spéc. MIDI
System Exclusive		Voir spéc. MIDI	Voir spéc. MIDI	Voir spéc. MIDI
Common	: Pos Chanson : Sél Chanson : Tune	N N N	N N N	
System Real Time	: Horloge : Commandes	N N	N N	
Aux	: Réinitialiser tous les contrôles : Local Marche/Arrêt : : Ttes Notes Arrêt : Sens Actif : Réinitialiser	N N Y N N	N N Y N N	
Notes		¹ Dépend du nombre de divisions		

Mode 1: OMNI ON, POLY
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO
Mode 4: OMNI OFF, MONO

Y=YES
N=NO

7.2 Spécifications MIDI

Le présent paragraphe va traiter plus amplement les spécifications qui se trouvent sur la carte d'implémentation MIDI.

Canaux de base par défaut (transmis/reconnus)

- 1 : Grand Orgue
- 2 : Récit
- 3 : Pédale
- 12 : Registres

Canaux de base par défaut (transmis)

Programmable avec MIDI Config. Voir § 5.8 MIDI Config.

Changements de contrôle (transmis)

Contrôleur 7 (07h) Volume général avec des valeurs 40 (28h) - 27 (7Fh).

Contrôleur 11 (0Bh) Pédales du récit avec les valeurs de volume 55 (37h) - 127 (7Fh).

Contrôleur 6 (06h) Pitch, avec valeurs de pitch 28 (1Ch) - 99 (63h).

La valeur pitch 64 (40h) = A = 440Hz.

Il faut pour le pitch :

LSB 100 (64h) 1 (01h) et MSB 101 (65h) 0 (00h).

Transposer, avec valeurs transposer 56 (38h) - 72 (48h).

La valeur transposer 64 (40h) = A = 440Hz.

Il faut pour le transpositeur :

LSB 100 (64h) 2 (02H) et MSB 101 (65h) 0 (00h).

Changements de contrôle (reconnus)

Contrôleur 7 (07h) Volume général avec des valeurs 0 (00h) - 127 (7Fh).

Les valeurs de volume inférieures à 40 (28 h) sont considérées comme 40 (28h).

Contrôleur 11 (0Bh) Pédales d'expression avec les valeurs de volume 0 (00h) - 127 (7Fh).

Les valeurs de volume inférieures à 55 (37 h) sont considérées comme 55 (37 h).

Changements programme (transmis/ reconnu)

Registres orgue : Selon le nombre de registres et leur ordre d'utilisation.

Registres MIDI (programmables) : 1-128. Voir § 5.8 MIDI Config.

Messages système exclusif (transmis/reconnus)

Tous les messages 'sys ex' (système exclusif) se ressemblent en grande partie. Les premiers 7 octets et le dernier octet sont toujours identiques. Il n'y a que la valeur du huitième octet qui varie. C'est le "sys ex message" utilisé généralement par Johannes : F0 00 4A 4F 48 41 53 XX F7 (hexadécimal). Pour les 'sys ex messages' décrits ci-après, uniquement la valeur du 8e byte (XX) est notée avec la sortie de laquelle est envoyée.

All stops off (arrêt des registres)

Le code 'all stops off' sys ex est 7F. Ce code sys ex est envoyé via la sortie MIDI SEQ. quand le bouton 0 reste enfoncé pendant un certain temps. Tous les

registres de l'instrument sont mis à l'arrêt quand le code sys ex 'all stops off' est reçu.

Valeurs du bouton-poussoir

Un code sys ex est envoyé par voie de la sortie MIDI MOD.- quand un bouton est actionné, correspondant à la valeur du bouton actionné (par exemple PP = 00 P = 01).

Ces codes sys ex n'ont une importance que si vous avez raccordé le module de son Johannes CSM 128 à votre instrument.

Autres codes MIDI (transmis)

Appuyez sur le bouton 0 pour envoyer via le point de sortie MIDI SEQ. le code sys ex, 'all stops off' et tous les réglages Volume.

For EU Countries



- UK** This symbol indicates that in EU countries, this product must be collected separately from household waste, as defined in each region. Products bearing this symbol must not be discarded together with household waste.
- DE** Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt in EU-Ländern getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss gemäß den regionalen Bestimmungen. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- FR** Ce symbole indique que dans les pays de l'Union européenne, ce produit doit être collecté séparément des ordures ménagères selon les directives en vigueur dans chacun de ces pays. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.
- IT** Questo simbolo indica che nei paesi della Comunità europea questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici, secondo la legislazione in vigore in ciascun paese. I prodotti che riportano questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 25 luglio 2005 n. 151.
- ES** Este símbolo indica que en los países de la Unión Europea este producto debe recogerse aparte de los residuos domésticos, tal como está regulado en cada zona. Los productos con este símbolo no se deben depositar con los residuos domésticos.
- PT** Este símbolo indica que nos países da UE, a recolha deste produto deverá ser feita separadamente do lixo doméstico, de acordo com os regulamentos de cada região. Os produtos que apresentem este símbolo não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.
- NL** Dit symbool geeft aan dat in landen van de EU dit product gescheiden van huishoudelijk afval moet worden aangeboden, zoals bepaald per gemeente of regio. Producten die van dit symbool zijn voorzien, mogen niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd.
- DK** Dette symbol angiver, at i EU-lande skal dette produkt opsamles adskilt fra husholdningsaffald, som defineret i hver enkelt region. Produkter med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald.
- NO** Dette symbolet indikerer at produktet må behandles som spesialavfall i EU-land, iht. til retningslinjer for den enkelte regionen, og ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produkter som er merket med dette symbolet, må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Apparatet må tilkoples jordet stikkontakt.
- SE** Symbolen anger att i EU-länder måste den här produkten kasseras separat från hushållsavfall, i enlighet med varje regions bestämmelser. Produkter med den här symbolen får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall. Apparaten skall anslutas till jordat uttag.
- FI** Tämä merkintä ilmaisee, että tuote on EU-maissa kerättävä erillään kotitalousjätteistä kunkin alueen voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tällä merkinnällä varustettuja tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Laite on liitettävä suojakoskettimilla varustettuun pistorasiaan.
- HU** Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az Európai Unióban ezt a terméket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az adott régióban érvényes szabályozás szerint kell gyűjteni. Az ezzel a szimbóllummal ellátott termékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.
- PL** Symbol oznacza, że zgodnie z regulacjami w odpowiednim regionie, w krajach UE produktu nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Produktów opatrzonych tym symbolem nie można utylizować razem z odpadami domowymi.
- CZ** Tento symbol udává, že v zemích EU musí být tento výrobek sbírán odděleně od domácího odpadu, jak je určeno pro každý region. Výrobky nesoucí tento symbol se nesmí vyhazovat spolu s domácím odpadem.
- SK** Tento symbol vyjadruje, že v krajinách EÚ sa musí zber tohto produktu vykonávať oddelene od domového odpadu, podľa nariadení platných v konkrétnej krajine. Produkty s týmto symbolom sa nesmú vyhazovať spolu s domovým odpadom.
- EE** See sümbol näitab, et EL-i maades tuleb see toode olemprügist eraldi koguda, nii nagu on igas piirkonnas määratletud. Selle sümboliga märgitud tooteid ei tohi ära visata koos olmeprügiga.
- LT** Šis simbolis rodo, kad ES šalyse šis produktas turi būti surenkamas atskirai nuo buitinių atliekų, kaip nustatyta kiekvienoje regione. Šiuo simboliu paženklinėti produktai neturi būti išmetami kartu su buitiniams atliekomis.
- LV** Šis simbols norāda, ka ES valstīs šo produktu jāievāc atsevišķi no mājsaimniecības atkritumiem, kā noteikts katrā reģionā. Produkts ar šo simbolu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.
- SI** Ta simbol označuje, da je treba proizvod v državah EU zbirati ločeno od gospodinskih odpadkov, tako kot je določeno v vsaki regiji. Proizvoda s tem znakom ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinskimi odpadki.
- GR** Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι στις χώρες της Ε.Ε. το συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με όσα προβλέπονται σε κάθε περιοχή. Τα προϊόντα που φέρουν το συγκεκριμένο σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Ce produit est conforme aux exigences de l'EMCD 2014/30 / EU et LVD 2014/35 / EU.

